

<p align="center"><b>Collectieve arbeidsovereenkomst        Van 20 december 2017 gesloten in het        Paritair Comité voor het hotelbedrijf in        toepassing van Collectieve        arbeidsovereenkomst 127 van 21 maart 2017        tot vaststelling voor 2017-2018 van het        interprofessioneel kader voor de verlaging        van de leeftijdsgrens naar 55 jaar, voor wat        de toegang tot het recht op uitkeringen voor        een landingsbaan betreft, voor werknemers        met een lange loopbaan, zwaar beroep of uit        een onderneming in moeilijkheden of        herstructurering</b></p>	<p align="center"><b>Convention collective de travail        Du 20 décembre 2017 conclue au sein de la        Commission paritaire de l'industrie hôtelière        en application de la convention collective de        travail 127 du 21 mars 2017 fixant, pour 2017        et 2018, le cadre interprofessionnel de        l'abaissement à 55 ans de la limite d'âge en ce        qui concerne l'accès au droit aux allocations        pour un emploi de fin de carrière, pour les        travailleurs qui ont une carrière longue, qui        exercent un métier lourd ou qui sont occupés        dans une entreprise en difficultés ou en        restructuration</b></p>
<p>Art. 1.        Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.</p> <p>Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werknemers" verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>Art.1.        La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.</p> <p>Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par 'travailleurs' les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>Art. 2        Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in toepassing van Collectieve arbeidsovereenkomst 127 van 21 maart 2017 tot vaststelling voor 2017-2018 van het interprofessioneel kader voor de verlaging van de leeftijdsgrens naar 55 jaar, voor wat de toegang tot het recht op uitkeringen voor een landingsbaan betreft, voor werknemers met een lange loopbaan, zwaar beroep of uit een onderneming in moeilijkheden of herstructurering</p>	<p>Art. 2.        La présente convention collective de travail est conclue en application de la convention collective de travail 127 du 21 mars 2017 fixant, pour 2017 et 2018, le cadre interprofessionnel de l'abaissement à 55 ans de la limite d'âge en ce qui concerne l'accès au droit aux allocations pour un emploi de fin de carrière, pour les travailleurs qui ont une carrière longue, qui exercent un métier lourd ou qui sont occupés dans une entreprise en difficultés ou en restructuration</p>
<p><b>Afdeling 1. Leeftijdsgrens voor een landingsbaan lange loopbaan en zwaar beroep met uitkering</b></p>	<p><b>Section 1re. Limite d'âge pour un emploi de fin de carrière pour carrière longue et métier lourd avec allocation</b></p>
<p>Art. 3        Voor de periode 2017-2018 wordt de leeftijdsgrens op 55 jaar gebracht voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met een vijfde en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, § 5, 2° en 3° van het Koninklijk Besluit van 12 december 2001, zoals gewijzigd door art. 4 van het Koninklijk Besluit van 30 december 2014.</p>	<p>Art. 3        Pour la période 2017-2018, la limite d'âge est portée à 55 ans pour les travailleurs qui réduisent leurs prestations de travail à mi-temps ou d'1/5 temps en application de l'article 8, § 1er de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 et qui remplissent les conditions définies à l'article 6, § 5, 2° et 3° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014.</p>

<p><b>Afdeling 2. Leeftijdsgrens voor een landingsbaan met uitkering bij ondernemingen in herstructurering of in moeilijkheden</b></p>	<p><b>Section 2. Limite d'âge pour un emploi de fin de carrière avec allocation dans des entreprises en restructuration ou en difficultés</b></p>
<p>Art. 4. Voor de periode 2017-2018 wordt de leeftijdsgrens op 55 jaar gebracht voor de werknemers die in toepassing van artikel 8, § 1 van de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 hun arbeidsprestaties verminderen tot een halftijdse betrekking of verminderen met een vijfde en die voldoen aan de voorwaarden zoals bepaald in artikel 6, § 5, 1° van het Koninklijk Besluit van 12 december 2001, zoals gewijzigd door artikel 4 van het Koninklijk Besluit van 30 december 2014.</p>	<p>Art. 4. Pour la période 2017-2018, la limite d'âge est portée à 55 ans pour les travailleurs qui réduisent leurs prestations de travail à mi-temps ou d'1/5 temps en application de l'article 8, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 précitée et qui remplissent les conditions définies à l'article 6, § 5, 1° de l'arrêté royal du 12 décembre 2001, tel que modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 30 décembre 2014.</p>
<p>Art. 4 Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 2017. Zij houdt op van kracht te zijn op 31 december 2018.</p>	<p>Art. 4 La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er janvier 2017. Elle cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2018.</p>